

## 過零丁洋<sup>1</sup>

文天祥

辛苦遭逢<sup>2</sup>起一經<sup>3</sup>，干戈寥落<sup>4</sup>四周星<sup>5</sup>。山河破碎風飄絮<sup>6</sup>，身世<sup>7</sup>浮沉雨打萍<sup>8</sup>。惶恐灘<sup>9</sup>頭說惶恐<sup>10</sup>，零丁洋裏嘆零丁<sup>11</sup>。人生自古誰無死，留取<sup>12</sup>丹心<sup>13</sup>照汗青<sup>14</sup>。

### 一 作者簡介

文天祥（1236—1283），字履善，一字宋瑞，號文山，吉水（今安徽省吉安縣）人。南宋名臣，中國歷史上著名的民族英雄。他二十歲中狀元，官至丞相。在元兵大舉渡江，南宋局勢岌岌可危的緊急關頭，他在贛州組織義軍，率兵奔赴臨安（南宋都城）保衛皇室。不久奉命前往元軍兵營談判，被扣留，後冒險逃到溫州，擁立益王趙昀，以圖復國。他募集將士，抵禦元兵，轉戰贛（今江西省）、閩（今福建省）、嶺南（今廣東省），兵敗被俘，拘囚在燕京（今北京市）四年，敵人多方誘降，始終不肯屈服，從容就義，終年四十七歲。

### 二 背景資料

南宋祥興元年(1278)文天祥在廣東南海被俘。次年正月，元軍出珠江口，準備進攻宋帝昀最後的據點崖山。文天祥被拘押舟中，船過零丁洋時，當時元軍統帥張弘範要文天祥寫信勸宋帥張世傑投降，他便以此詩作答。張讀後連稱「好人！」「好詩！」，不再相迫。

就在文天祥寫此詩後約二十天——祥興二年(1279)二月初六，宋將陸秀夫背負八歲的皇帝趙昺投海殉國，南宋就此滅亡。

### 三 注釋

1. 零丁洋：即伶仃洋，在廣東省中山縣珠江口外。
2. 遭逢：遭遇。
3. 起一經：漢代凡通曉《詩》、《書》、《禮》、《易》、《春秋》五經之一者立為博士。此喻熟讀經書考中進士，被起用為官。
4. 干戈寥落：干戈原是古代兩種兵器，即盾牌和長矛，這裏引申為軍隊。寥落，稀疏的意思。此處指抗元軍隊稀少，自己孤軍作戰。
5. 四周星：四周年。北斗星斗柄所指方向旋轉一周為一年。作者自德祐元年(1275)正月，以全部家產充當軍費，起兵抗元，至祥興元年(1278)被俘，恰為四年。
6. 風飄絮：風吹柳絮。這裏形容南宋的江山在元軍的入侵下已經零亂破碎，像被風吹散四處飄落的柳絮一樣。
7. 身世：個人的經歷和境遇。
8. 雨打萍：急雨打在浮萍上。這裏形容詩人一生遭遇的動蕩不安。又可解作亡國孤臣，有如無根的浮萍。
9. 惶恐灘：在今江西省萬安縣境內，是贛江十八灘中最險的一灘，人們乘船渡此灘時往往十分惶恐，因而得名。宋端宗景炎二年(1277)，文天祥在江西兵敗，曾從惶恐灘一帶退兵往福建。
10. 說惶恐：對國家形勢危急憂懼不安。
11. 嘆零丁：被俘後孤苦無依。
12. 留取：留得。

13. 丹心：忠心。丹是紅色的朱砂。古人以紅色代表忠義，故丹心喻忠貞不二之心。
14. 汗青：歷史書。古代無紙，在竹簡上記事，為便於書寫，又不被蟲蛀，往往火烤去水分。水分在蒸發時在竹面凝滴如汗，故曾經烤過的竹簡，便稱為汗青。

#### 四 賞析重點

這首詩是文天祥被俘以後，回憶一生，感慨萬千而寫下的名作。從熟讀經書考中狀元的那一刻起，就決定了他一生的際遇。起兵抗元已經四年，環顧四周響應他的義軍卻是寥寥可數。大宋江山已如風中柳絮，敗亡在即，而自己的命運有如暴雨襲擊下的水上浮萍，孤苦無依。曾經在惶恐灘頭退兵，為國家命運而深感憂慮；如今身在零丁洋中，歎息着自己的孤苦的處境。自古以來，人都免不了一死。只要自己的這一片忠心能永留史冊，就心滿意足了。

首聯是詩人對自己一生遭際的回顧。他抓住了兩件大事：一是讀書入仕，這是關係他個人政治前途的大事，從此他的命運跟國家的命運緊密地聯繫在一起；二是毀家報國，起兵勤王，這是關係國家存亡的大事。「干戈寥落」四字，說明當時天下像文天祥那樣高舉義旗、為國奮戰者實在寥寥無幾。這悲切哀怨的自述，暗含對苟且偷生者的憤慨，對屈膝投降者的譴責。

第二聯緊承上聯，對「辛苦遭逢」、「干戈寥落」作具體的描寫。用「風飄絮」、「雨打萍」兩個形象的比喻，勾畫出國運乖蹇、人民流離的景象，又是對風雨飄搖中的南宋時局的高度概括。這兩句對偶嚴密工整，形式上節奏鮮明、韻律協調；內容先後映襯，相得益彰。

第三聯進一步就家國身世而抒發情懷。詩人選取兩個在自己戎馬生涯中有深刻意義的地名作為當時特殊心境的寫照，貼切自然，恰如其分。他利用「惶恐灘」與「零丁洋」兩個地名的多義性，構成重疊複沓的句式，傳神地表現了作者當日戰敗的「惶恐」心境與今日的「零丁」處境。這兩句亦工對精巧，讀來鏗鏘有力。

尾聯借用自問自答的句式，寄託自己誓死不降、以身殉國的高潔志向。兩句直抒胸臆，氣勢磅礴，表現了詩人視死如歸的英雄氣概。

由於詩人生活在南宋政權岌岌可危的時代，吟詠的是自己悲壯的戰鬥歷程，抒發的是自己慷慨的愛國情懷，大義凜然，筆力千鈞，因此擲地有聲，成為一曲千古不朽的壯歌。

### 【預習/跟進活動】

1. 瀏覽教育多媒體網頁《區區有歷史》(03:27-05:33)，增進了解本詩的歷史背景  
[https://emm.edcity.hk/media/%E5%8D%80%E5%8D%80%E6%9C%89%E6%AD%B7%E5%8F%B2%EF%BC%9A%E5%B1%AF%E9%96%80%E3%80%81%E4%B9%9D%E9%BE%8D%E5%9F%8E%E3%80%81%E7%81%A3%E4%BB%94%20\(%E4%B8%AD%E6%96%87%E5%AD%97%E5%B9%95%E5%8F%AF%E4%BE%9B%E9%81%B8%E6%93%87\)/0\\_7kvn95j7](https://emm.edcity.hk/media/%E5%8D%80%E5%8D%80%E6%9C%89%E6%AD%B7%E5%8F%B2%EF%BC%9A%E5%B1%AF%E9%96%80%E3%80%81%E4%B9%9D%E9%BE%8D%E5%9F%8E%E3%80%81%E7%81%A3%E4%BB%94%20(%E4%B8%AD%E6%96%87%E5%AD%97%E5%B9%95%E5%8F%AF%E4%BE%9B%E9%81%B8%E6%93%87)/0_7kvn95j7)
2. 瀏覽《燦爛的中國文明》網頁，了解文天祥的生平。  
<https://chiculture.org.hk/tc/china-five-thousand-years/2906>
3. 理解本詩，聆聽誦讀錄音，投入感情朗讀詩歌，並由同學互評。  
[https://edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kl/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/093\\_jilei\\_shi\(cantonese\).mp3](https://edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kl/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/093_jilei_shi(cantonese).mp3)
4. 你還知道與香港有關的歷史故事嗎？試蒐集並與同學分享。

**【想一想】**

1. 你聽過多少歷史英雄故事？你最愛哪個故事或人物？為甚麼？
2. 國家對個人來說重要嗎？為甚麼我們要培養愛國愛民的情操？
3. 身為少年人，我們可用甚麼方法來表達愛國的情懷呢？